

# S'Arenal de Mallorca



S'Arenal de Mallorca  
 Butlletí informatiu del poble  
 de S'Arenal, del terme de  
 Lluçmajor, el de Marratxí i  
 la part rural del terme de  
 Ciutat de Mallorca.  
 Edita Associació de Veïnats  
 Son Sunyer  
 DIRECTOR  
 Mateu Joan i Florit  
 IMPRIMEIX  
 Imprenta Atlante  
 DEPOSIT LEGAL  
 PM 473-80  
 Publicitat i subscripcions  
 Camí Canteres 132  
 Telefon 265005 S'Arenal.

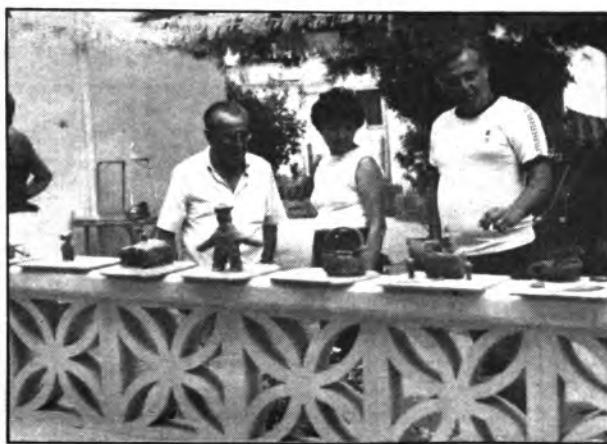
BULLETI INFORMATIU N.º 35

15 DE SETEMBRE DE 1983

PREU 50 PTES.



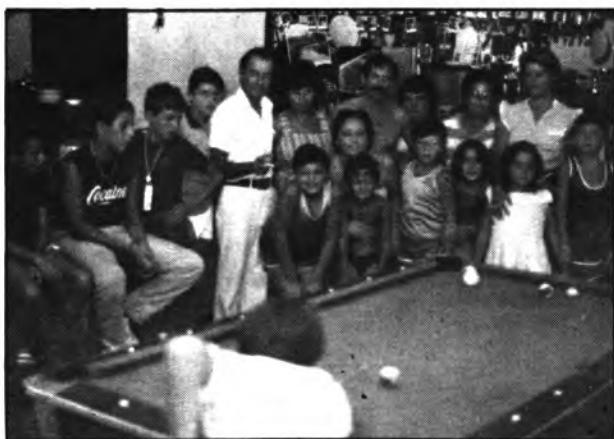
Aquest mural pintat a l'entrada del Coll d'En Rebassa és ben eloqüent.



Els veïnats del carrer Recalde de Cala Blava, feren la seva festa habitual de final d'estiu. A la fotografia, els veïnats admiren les obres d'art en fang fetes pels seus fills.



El president del Club Nautic S'Arenal, va reunir en sopar de despedida de l'estiu a més de 200 socis. El sopar va tenir un marcat accent mariner.



Coordinat per Miquel Bordoi va tenir lloc la celebració del torneig de billar americà, categoria infantil, que fou molt disputat i emocionant donada la igualtat de puntuació entre els 24 participants. Se va disputar per eliminació directa i arribaren a la final en Manuel Barceló del Restaurant Les Sirenes i l'argelès A. Charyk. Va guanyar en Barceló i van rebre tots dos, trofeus donats per "Bar Don Benito" i Assegurances Mare Nostrum S'Arenal respectivament. També rebieren obsequis d'en Miquel Bordoi la majoria dels participants millor classificats.



Al carrer Coral, de S'Arenal tengueren la seva festa en la seva setena edició. El matí, feren volar els estels.



La lliga ha començat. El S'Arenal Primera Regional Preferent, ho ha fet amb aquesta formació.



Els components de la Penya Mallorquinista Son Ferriol abans de partir cap el Lluís Sitjar. Se va empatar enfront dels aragonesos, ja tenim un punt!



La família Vilanova d'Andorra ve cada any a S'Arenal a passar les vacances. Bons amics nostres, reben des de fa dos anys "S'Arenal de Mallorca", disfruten d'aquesta manera tot l'any llegint les notícies de la terra que els serveix d'esplai de la terra, on la gent parla la seva mateixa llengua.

Reportatges fotogràfics  
 Festes, batetjos, primeres comunions, nocces...  
 Es un servei més de

**S'Arenal**  
 de Mallorca



## Editorial

# PARLEM DE NATURISME

Mes de vuit mil llits han estat buits als hotels de S'Arenal durant el passat mes d'agost la qual cosa suposa una ocupació del 75 per cent. L'any passat per aquestes mateixes fetxes l'ocupació fou del 94 por ciento, segons afirmacions del gerent de la Agrupació d'Hotelers de S'Arenal n'Alfonso Diaz.

S'Arenal de Mallorca, amb les seves 35.000 places hoteleres ha tengut una de les ocupacions més baixes de tot Mallorca. Els hotels de una i dues estrelles són els que han captat menys turistes, mentre els de tres i quatre han estat pràcticament plens tota l'estiu. La ocupació del mes de juliol ha estat estimada en un 91 per cent mentre que el juny fou d'un 75.

Se estima que aquest hivern, hi haurà pocs hotels que estiguin oberts a S'Arenal, segons la opinió de n'Alfonso Diaz.

S'Arenal necessita nous alicients si vol conservar i fins i tot augmentar el turisme. Un d'ells podria ser una zona naturista que atreuria turistes d'aquesta modalitat, que n'hi ha molts espargits per tota Europa.

El complex dels Hotels Delta és un lloc ideal per practicar el naturisme, sense molestar a ningú, perquè encara hi ha gent que se molesta quan veu altres essers de la seva mateixa es-

pecie anar tot nus.

Els Hotels Delta, amb els seus espaisos pinars i la seva platja particular només practicable per una carretera o per la mar mitjançant barques, és el lloc ideal segons el nostre criteri, per assolir un turista que cada dia és més nombros i desitjat a la majoria de països europeus segons se despren d'un article de EL MON, publicat el mes passat a S'ARENAL DE MALLORCA.

Els Directius de la Agrupació d'Hotelers de S'Arenal, ja fa temps, se decideixen a favor de les platges nudistes a la costa Ilucmajorera, la Punta de S'Oronal era el lloc escollit pels hotelers arenerals. Es una altra possibilitat que ens agrada i que no és incompatible amb l'altra dels Hotels Delta. S'Arenal pot tenir més de dues platges d'aquest tipus.

De totes maneres, els hotelers, apart de proclamar-se a favor d'aquest tipus de platges, no han fet absolutament res. Ells que són els capitalistes, han de promoure aquest assumpte que sens dubte serà ben rendable.

L'Ajuntament de Llucmajor pot fer les gestions i donar tota casta de facilitats al promotor. Els Gover de les Illes pot decretar lleis que legalitzin i promoguin un turisme que pot salvar la temporada de l'any que ve.

## TELEFONS UTILS A S'ARENAL

### A LA PART DE CIUTAT

Ajuntament... 227744  
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13,30 i 15,00)...  
..... 227643-227644  
Bombers... 281250-  
..... 290017  
Residència de l'assegurança social... 289100  
Creu roja de Ca'n Pastilla... 264040.  
Polícia Nacional... 091  
Polícia Municipal... 092  
Polícia Municipal de S'Arenal... 267654  
Serveis mèdics... 490011

La Porciúncula 260002  
Ràdio Taxi 255440.

### A LA PART DE LLUCMAJOR

Ajuntament... 660050  
Oficina de S'Arenal...  
..... 264071  
Bombers... 660756  
Polícia Municipal...  
..... 661767  
Guardia Civil... 264121  
Ràdio Taxi... 263080  
Parròquia... 263265  
Club Tots Junts...  
..... 265538  
Associació de Veïnats...  
..... 265005  
Grues Sampol... 264193

# Subscriu-te a S'Arenal de Mallorca

## BUTLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom \_\_\_\_\_  
Carrer \_\_\_\_\_  
Població \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 600 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc \_\_\_\_\_ Suc. \_\_\_\_\_

Compte n.º \_\_\_\_\_ Titular \_\_\_\_\_

☐ Comptat \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Ompliu aquesta targa i envieu-la al Camí Canteres, 132, S'Arenal.

## N'ANTONI TARABINI ENS EXPLICA LES MERURES PRESES PER RESOLDRE EL PROBLEMA

# 'NOMÉS LA EDUCACIÓ CÍVICA POT EVITAR ELS RENOUS'

El tema dels renous nocturns no és nou i encara ho és més mesos d'estiu. El nombre de queixes dels ciutadans protestant per l'excés de decibels, especialment en les motocicletes i ciclomotors a altes hores de la matinada són

ben freqüents. Per això, i en unes declaracions a la ràdio Antena 3, el Tinent de Batle de Circulació i Turisme, n'Antoni Tarabini, ha dit que, malgrat l'augment de la vigilància, el problema bàsic se soluciona amb "una educa-

ció cívica". No obstant això, s'ha incrementat la vigilància per part de la policia, cosa que ha donat com a resultat un augment considerable en el nombre de denúncies: "ara en ténim unes cent quaranta durant la nit i altres tantes durant el dia", encara que, reconeix en Tarabini això no és suficient.

De totes formes i per a reforçar el caràcter coercitiu se posara en pràctica ben prest la normativa aprovada fa pocs mesos. N'hi haurà prou amb que la policia tenguí dubtes raonables que el vehicle produeix un excés de renou, per a que sia sancionat, encara que se pugui interposar amb posterioritat el recurs a la denúncia formulada.

## IMPOST ALS CICLOMOTORS

Per altre part direm que al pagar l'impost de circulació de ciclomotors, s'expedirà la corresponent placa d'identificació; ja que en nombroses ocasions a l'hora de denunciar un ciclomotor a l'estar mancat de placa és totalment impossible denunciar-lo i en tot cas la retirada del vehicle.

Per acabar direm que la Policia Municipal ha posat en marxa un pla d'accessos a l'Estadi Lluís Sitjar durant els partits de Lliga. L'objectiu d'aquestes mesures seran les d'agilitzar la circulació a la zona del Fortí, tant a l'entrada com a la sortida dels partits de futbol que disputa del R.C.D. Mallorca ara a Primera Divisió.



Dins el Molinar, la Policia Municipal controla minuciosament als ciclomotoristes que circulen il·legalment.



La Guardia Civil de tràfic controla als motoristes i automobilistes a l'entrada del Molinar, on s'han sembrat aquest dies moltes palmers datileres.



Carretera Militar, 258 - Telf. 26 80 60 - S'ARENAL (Mallorca)





# LES OBRES DE L'AUTOPISTA DE S'ARENAL JA ESTAN ADJUDICADAS

Després de la corresponent subhasta han estat adjudicades les obres de la Autopista del Pillarí, així com la construcció de la carretera que unirà el final de l'autopista amb la carretera de Cala Blava, amb 8 quilòmetres de longitud i un cost d'aproximadament 500 milions de pessetes. Aquesta nova via permetrà la descongestió de la carretera de devora la mar de S'Arenal, camí obligat cap a S'Arenal, Cala Blava, Badia Gran i les altres urbanitzacions de la comarca arenalera.

Si hi ha sort, l'estiu del 85 i si no al gener del 86, arribar a S'Arenal, Cala Blava i les altres urbanitzacions de la costa arenalera, serà un passeig segur i confortable. Ja no serà necessari travessar la carretera de dovora la mar, plena de gon en gon, ni els estrets carrers de S'Arenal de Llucmajor o els atribulats revolts de la carretera de Cala Blava. Primer, una autopista de característiques similars a la de l'Aeroport ens dura fins al Pillarí, després a través d'una carretera de disseny nou, podrem anar en qüestió de cinc o set minuts a Cala Blava. La seguretat, la butxaca i els nirvis dels usuaris hi sortiran guanyant, alhora que s'estalviarà molt de temps.

Encara que la idea de prolongació de l'Autopista de l'Aeroport és tan vella com la seva pròpia inauguració l'any 67, el projecte va començar a prendre forma ara fa 4 anys i serà dins poques setmanes que començaran les

obres. La adjudicació minjant subhasta ja està feta i només falta la firma definitiva del contracte davant notari per que el temps comenci a contar per a les empreses adjudicatàries.

Així el consorci format per les empreses "Ferrovia Sobrino i Asfaltos Campez", tendran 30 mesos per entregar les obres, ja que, donat que el traçat discorreix per terrenys no gens difícils, els responsables del MOPU tenen l'esperança que fins al Pillarí, pugui entrar en funcionament l'estiu del 85.

## LA PLATJA DE S'ARENAL

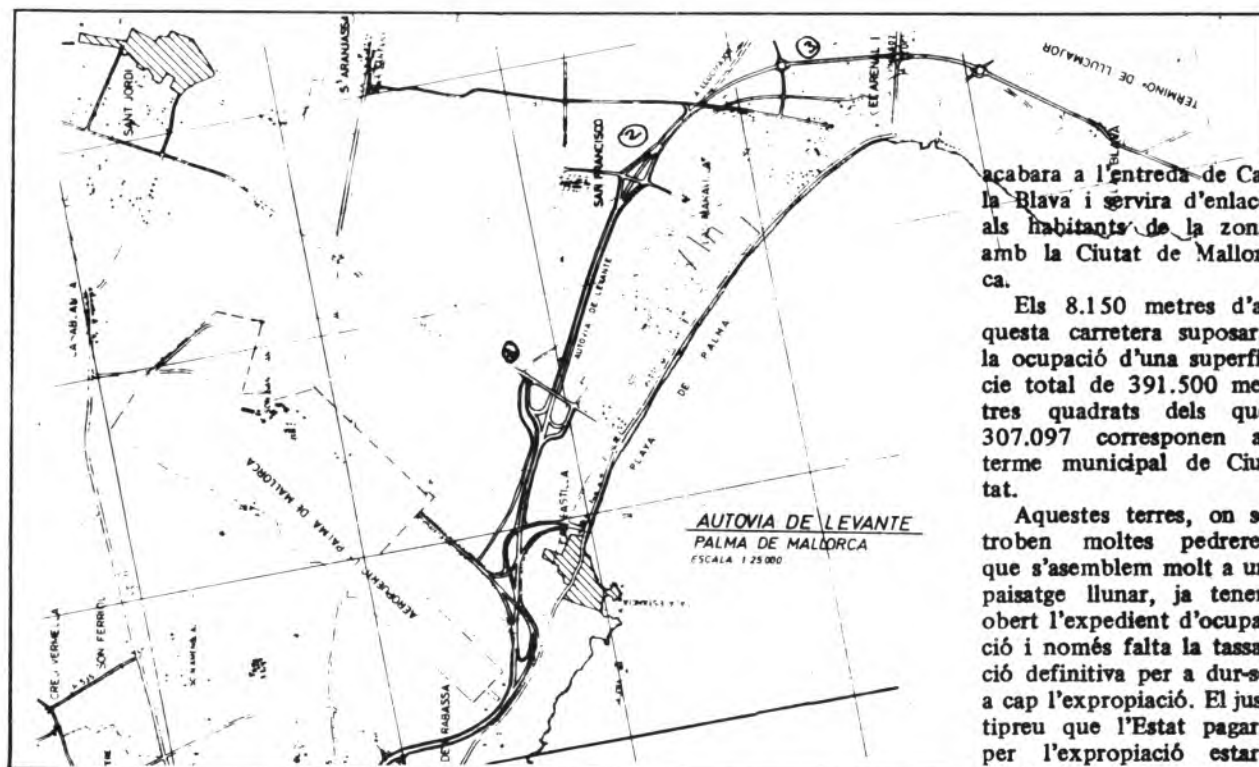
Segons explica en Joan Torres, responsable de carreteres de la direcció provincial del MOPU a les Illes, els objectius d'aquesta nova via són els següents:

—El primer és eliminar gran part del tràfic que avui travessa la zona costera de la Platja de S'Arenal.

—El segon s'inclueix com a part de l'anell comarcal de Mallorca que preveu amillarar i agilitzar l'accés a la zona de Llevant.

—Un tercer objectiu és el de donar accés a la carretera de Cala Blava, on viuen un elevat nombre de persones ubicades a les urbanitzacions de la zona.

Sens dubte l'objectiu més interessant d'aquesta nova via de comunicació és la d'amillarar el tràfic per la Platja de S'Arenal. Ara l'atravessen una mit-



ja de 25.000 vehicles cada dia, cifra que en la temporada alta queda superada ampliament. Cal afegir a aquest problema la gran quantitat d'autobussos i camions de mercaderies que cada dia travessen una de les zones més poblades de Mallorca.

Només la prolongació de l'autopista fins al Pillarí suposarà la reducció de tràfic en un 70 per cent i la desviació d'autobussos i camions de la zona de la platja. Això pot permetre el replantetjament de l'us de la carretera de devora la mar, que pot quedar convertida sense massa dificultats en zona peatonal, en el somniat passeig marítim que la exigència d'un

creixement ràpid i desordenat va frustrar al seu moment.

Encara que aquesta decisió significaria reconduir el tràfic pel carrer paral·lel; la habilitació d'aparcaments a la zona, depen en part de l'Ajuntament de Ciutat i en part a l'Ajuntament de Llucmajor, aquesta recuperació de la carretera pel disfrute de la ciutadà que seria molt ben acollida pels residents i turistes.

## TRES TRAMS

L'obra se divideix en tres trams ben diferents. El primer va de la sortida de l'autopista a Ca'n Pastilla fins al camí de Sa Siquia. Són quilòmetre i mig

d'obra relativament sencilla ja que se trata únicament d'ampliar a doble calçada l'actual carretera.

Entre el camí de Sa Siquia i el Pillarí se construiran dos quilòmetres d'autovia nova. S'evitaran les entrades i sortides a les finques col·lidants i se construiran dos enlances a distint nivell de la calçada, concretament al camí de Sa Siquia i al Pillarí. El primer servirà d'entrada a l'autovia amb la carretera de Cala Blava, s'ha dissenyat una nova carretera d'una longitud de 4 quilòmetres i d'una sola calçada. Aquesta carretera travessarà una zona de pedres, bordetjant Ses Cadenes, Bellveure i S'Arenal,

acabara a l'entrada de Cala Blava i servirà d'enlace als habitants de la zona amb la Ciutat de Mallorca.

Els 8.150 metres d'aquesta carretera suposarà la ocupació d'una superfície total de 391.500 metres quadrats dels que 307.097 corresponen al terme municipal de Ciutat.

Aquestes terres, on se troben moltes pedres que s'assemblen molt a un paisatge llunar, ja tenen obert l'expedient d'ocupació i només falta la tassació definitiva per a dur-se a cap l'expropiació. El justipreu que l'Estat pagarà per l'expropiació estarà en funció de la classificació actual. La major part, 175.128 metres són de reguiu, encara que no de gran qualitat ja que a molts de llocs l'aigua és salada; 88.682 se dedican a pedres, 84.303 a arbres, 19.562 a cultiu de secà, 11.558 a corals de vaques i 9.515 a pinar.

El cost total del projecte segons va sortir en pública subhasta, suposava 600 milions de pessetes, no obstant això, les empreses adjudicatàries presentaren una licitació de 469 milions de pessetes per la qual cosa els fou adjudicat la construcció d'aquesta nova via d'accés a una de les zones més poblades i problemàtiques de Mallorca.



Banquets de batetjos, noces, primeres comunions, festes socials...  
Cada vespre, música de guitarra a carrec de Manuel i Ferrand.  
Avinguda Bartomeu Riutort, entre els Belnearis 1 i 2 de Ca'n Pastilla.  
Telèfons 260119 - 264563

# STEAK HOUSE Festival

Especialitat en  
carn a la brasa

Hotel Festival

Platja de S'Arenal  
Sortida n.º 5



# CAL POSAR AL DIA LA NOSTRA OFERTA TURISTICA; ENS ESTA QUEDANT ANTICUADA

Hean considerat oportú entrevistar al President de la Agrupació d'Hotelers de S'Arenal, En Bartomeu Xamena Simonet a efectes d'evaluar la temporada turística. Vet aquí el resultat de la nostra xerrada.

—Com va aquesta temporada senyor president?

—Ha esta una temporada molt irregular, atípica per la gran quantitat de reserves de darrera hora. Se nota una fluïxetat en la demanda, la qual cosa és preocupant.

—Arrel d'això, quins projectes te la Agrupació d'Hotelers?

—Tratam d'amillorar l'oferta de la zona. Cal po-

sar al dia la estructura que ens va quedant antiquada, i mirar de solucionar tots els problemes d'aquest gran centre turístic que és S'Arenal.

—Con ho fereu a això?

—Concienciant a les autoritats de fer totes les inferns que sien necessaries ja que està demostrat que els municipis que han destinat bons presupost a les seves zones turísti-

ques són els més prosperos i els que han alcançat un millor nivell de vida; podem posar per exemple el cas del Puerto de la Cruz a Gran Canària i d'altres tants de la conca de la Mediterrània.

—Senyor Xamena, quina cifrapodrien representar aquestes inversions?

—Bé, la cifra és lo de menys. Allo que és important és la voluntat de resoldre els problemes. Fer cumplir les ordenances municipals en matèria de construcció de voravies, netetja i tancament de solars, plaga de venedors ambulants, renous, brutor, escòs de velocitat... I en la infraestructura així mateix posar-hi el maxím interés.

—Com veis avui mateix la redabilitat turística?

—Es la nostra indústria, l'hem de cuidar i amanyagar. Pens que qualsevol inversió en turisme, si esta ben feta, té la rendabilitat assegurada, en benefici d'un col·lectiu que és el que ha de finançar la inversió.

—Què és allò que considerau prioritari?

—La seguretat ciutadana. Vull aprofitar l'ocasió per dir que a l'estar S'Arenal dividit entre dos municipis, Ciutat i Llucmajor, és indispensable coordinar servicis a fi de poder atendre, millor el problema de la seguretat ciutadana. La nostra Platja és malgrat la doble municipalitat, una i forma un sol conjunt.

—I de la Platja concretament, que ens deis?

—Tenim la platja millor cuidada i neta de Mallorca. N'estam satisfets, encara que sempre se pot millorar.

—Canviant de tema, que hi ha de la Sala de Congressos que teniu projectada?

—Les obres estan molt avançades. Es un edifici situat al centre geomètric de S'Arenal i pensam desenvolupar-hi a més de congressos, tot tipus de festivals, actes culturals i d'esbarjo. Tot de manera gratuita i dedicada especialment al turisme d'hivern.

—Qualque altre projecte a curt termini?

—En tenim molts. Hi ha la donació o cessió d'un solar ben gran a la Direcció General de Seguretat per a la construcció d'una comisaria de districte. També pensam cedir a l'Ajuntament un solar per a construir un subparque de bombers.

—Quines activitats manté l'Agrupació de manera estable?

—Tenim una oficina d'informació al sector turístic atesa per dos empleats que traten de resoldre els problemes que se presenten cada dia. Col·laboram estretament amb la policia que esta devora la nostra oficina en matèria de traducció, i atensem als turistes que venen continuament a més d'oferir als nostres o associats assessorament tecnic en matèria fiscal, això fet per tecnicis de la Federació. Concienciam a la gent de la necessitat de protegir i promoure el turisme com a font de riquesa que és, ja que som ben pocs els que ens cuidam del seu foment i molts els que d'ell se'n beneficien.

Moltes gracies senyor Xamena, esperam que les nostres paraules serveixin perquè les autoritats prenguin les mesures necessaries per amillorar aquest complex turístic que és el nostre.

TOMEU SEPT



## "NOSTALGIA I RÀBIA"

Aquí a S'Arenal pareix que fa uns quants anys no és coneixia la paraula URBANISME amb l'únic que varen pensar fou en acaramullar ciment i fer amunt i amunt, sense respectar res ni a ningú, per desgràcia encara no estan escalivats i segueixen amb el mateix.

Aquí a S'Arenal quant qualqu ha volgut fer qualque cosa per aturar aquest brutal i desordenat creixement ha estat massa tard.

La platja de S'Arenal fa uns quants anys era una vertedera mera vella verde, plena de cards y herbes salvatges; ara, poca cosa queda de tot allò, tant sols uns quants metres d'arena bruta i uns pinars que són l'escombrell de l'entorn.

Quasi res es pot fer ja, hi ha molts d'interessos i doblers mesclats i això no ho atura ningú.

Sa platja des TRENC i SES COVETES és lo més paregut a S'Arenal d'un temps, alla també ara comença i d'aquí a uns quants anys tendrem un Segon Arenal i els que estiman MALLORCA

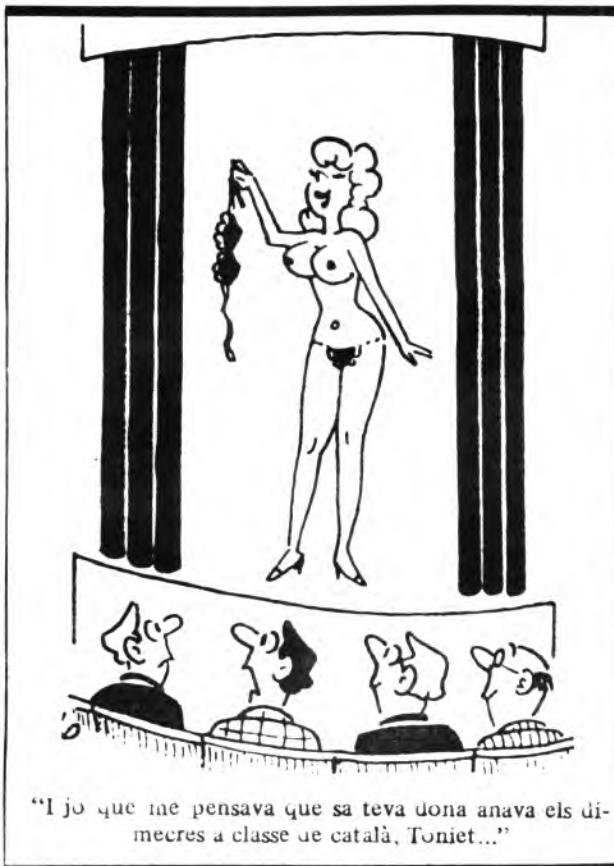
mes que res, mos haurem de "fotre" per una serie de senyors inflants de doblers que només penses amb inflar-se més. Molt més.

"Ahir parlava amb els meus amics de l'arena blanca del pinar salvatge i de l'aigua clara que quan eram infants adornaven aquest paisatge. A vegades seiem, a recordar aquelles imatges aclucam els ulls, i ens deixam dur qualque llàgrima pot caure perquè es molta la ràbia la vergonya i la nostàlgia que va recorreguent la nostra pell per això quant sentim que encara hi ha senyors que no han après la lliçó i s'empenyen en trencar /pins

i robar platges i a fer forats on hi ha flors. No porem tenir la boca /tancada

i hem de cridar. Mirau aquests CABRONS que no miren res mes que /fer doblers"

JAUME LLINAS  
JOAN ANTONI SALAS



## HOTEL BAHIA DE PALMA

Perruqueria per homes i per dones  
Servei de restaurant

Sala de jocs  
AL SERVEI DE S'ARENAL I DE MALLORCA

## L'ARCADA

### PIZZERIA RESTAURANTE

El Millor marc de la Platja de S'Arenal.  
Les millors carns i els millors peixos.  
Sense oblidar les delicioses pastes i PIZZAS  
cuites amb foc de llenya.



# "EL DORADO" DE S'ARENAL; QUALQUE COSA MÉS QUE UN CLUB DE VACANCES (I)



A 10 quilòmetres de la Ciutat de S'Arenal, per la carretera de Cala Blava se troba el Club de Vacances "Eldorado". Entra dins la zona del Gran Arenal, encara que sia un club privat, i forma part i cada vegada més dels campanyes turístic mes important de la conca mediterrànea.

Per això ens hi hem acostat com a periodistes

i aquí us presentam allo que hem descobert i que us aniràn desgranant en una sèrie de reportatges: Eldorado es un poble internacional. Vostros mateixos jutjareu a mesura que vejeu el document gràfic que incluíem.

A Eldorado estiuetjan 700 persones, de nacionalitat alemanya, flamenca, belga, francesa, suïssa, ita-



liana, luxemburguesa i espanyola. Estiuetgen, viuen i, allò que és més difícil, conviven... Els hem vist disputant partides esportives i rebent diplomes en equip. A lo primer timidament, passant de lo individual a lo nacional per llavors integrar-se en una certa mancomunitat internacional d'alegries i jocs, de diversió i esplai cap a un mercat comú d'interessos i dedicacions.

Eldorado, és en síntesis allò que serà el Gran Arenal quan s'articulin els interessos particulars i les diverses etnies que el formen s'integrin en un sol municipi.

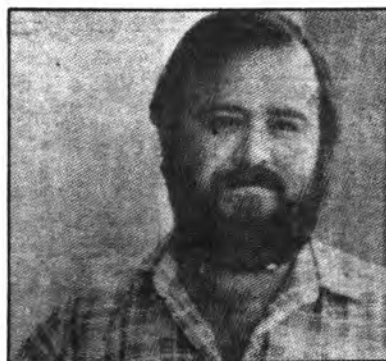
Som somniadors? Per allò que a Eldorado respecte, dium dues temporades de servei i convivència per a afirmar i subscriure això que ehm dit. Que les fotografies sien el suport introductor i d'allò que us anirem relatant en reportatges successius.

A.P.J.  
Fotos: KAMAL



LES SEVES FOTOS  
COLOR EN

**1**<sup>1/2</sup>  
HORA



Video Reportatges-VHS i BETA

**CONDOR**

Noces - Comunion - Batetjos - Festes  
Conferències - Excursions - etc.

Telefons 262192 - 269491.



# ESBERTADES ESPORTIVES

**COL.LABORACIÓ D'ASSEGURANCES  
MARE NOSTRUM-ARENAL**

**CAMPANYA D'ASSEGURANCES  
DE VIDA**

**PRESSUPOSTOS GRATUITS**

**CARRER BERGA, 50  
(DEVORA EL MERCAT)**

Després de un mes de vacances tornam amb les nostres discutides i discutibles "Esbertades". I tornam amb moltes ganas d'arma "pitoste". No en mancaria d'altra.

Sa primera es dir que ha començat la temporada futbolística. I com és costum molts d'equips se queixeran novament dels arbitres. Sobretot els que perden.

Abans de donar més notícies de futbol, diguen que es reuní al "Bar Los Naviós" la directiva del famós club "Quin-fum-fa-un-fum-fi". I menjaren es tíos! Redell quina panxada. Així fou es menú: "Coctel de gambas", "costells de xot", "tarta" i moltes de coses variades, pero totas bones. Deport no se si en fan es bergants, pero lo que es diu

menjar son de primera.

"Menjar menjam" deia un dells, més vermei que una domàtigue. Als elements d'aquest club els podran moltes de coses lletges pero "morts de fam". NO.

Com recordareu, fa un parei d'anys es fundà el "Club Motorista Ses Cadenes". Fou cosa de n'Espigares, en Toni Sampol, en Martínez i altres. No han fet moltes de coses, però dinars diuen ses males llengos que en saben fer. Pero hi ha notícies positives al respecte. Anem a veure meam...

El club motoritzat de Ses Cadenes vol organitzar una "Jimkana Motorística" de caràcter infantil. Tindrà lloc a s'explana-

da devora es "Cine Virginia". Diuem que es per nins i nines, pero ja ho sabeu, es grans també disfruten.

Hi haurà molts de trofeus, medalles, distincions, obseus variats i animació al màxim. Saben que en aquesta concentració infantil es presentaran molts de participants. Hi haurà emoció, interès, alegria, qualche esclat i sobretot queixas contra ses motos o lo que sia, per part dels qui perdran. Com en es futbol amb sos arbitres, més o manco.

Aquesta "Jimkana Motorista" tindrà lloc dins es proper més d'octubre. ¡Endevant! Això és simpàtic, bromes apart. Enhorabuena per endavant. A més ja era hora que aquesta penya fés qualche cosa per la gent jove.

Lo únic que falta, deia en Sampol es que no tenim president. I noltros deim que això és molt raro. ¡Amb sa comandera que hi ha pel mon!

I canviem de tema. Passam a l'asunte de "Karts" es a dir cotxes petits que fan molt de renou i es conductor quasi pareix que seu enterra. Es un deport que comensava a prendre força a S'Arenal, millor dit devora Ca'n

Pastilla, a "Ses Fontanelles". Pero es recinte fou tancat. O millor dit el feren tancar. ¿I qui el va fer tancar? Hem preguntat.

I saben que mos han dit: "El va fer tancar S'Ajuntament de Ciutat". Idó a S'Ajuntament donaren sa culpa de que ara no hi agui carreres de "Karts" dins la nostre zona.

I és una verdadera pena. Perque a altres punts turístics de Mallorca hi segueixen rent carreres. ¿Per que aquesta discriminació? Que contesti qui vulgui, i si no, li seguirem donant sa culpa, con diuem els interesats en que aquestas proves retornin a S'Arenal.

Per cert en Josep Martínez, que té un negoci de lloguer de motos i de menjar salsitxes i altres coses davant s'Hotel Kontiki, en Pep aquest va fer campió de "cosa grossa" a una prova que tingué lloc a Ciutadella. Es a dir es bergant sense entrenarse ni res i després d'atrasar es basiot, diuen que va haver de "marcha", fen campió i tot. ¡Enhorabuena!

¿Sabeu una cosa? En Toni Sampol ha canviar es guants de boxa per una canyeta de pescar. Com sabeu en Sampol es president del "Club Bosa S'Arenal" i per cert diuen que n'hi ha més de presidents. Seria ben hora que es provasin a veure qui organitzaria mes vellades i promocionaria més botxeadors. I el que ho fassi millor ¡aquest se quedaria amb la presidencia!

En Toni Vera, vol reapareixer. ¿Per a quan la reaparició d'en Toni Vera?

Al Club Náutic S'Arenal es celebrà l'anomenat "Dia de la Vela". Més de dos cents participants. Molta animació, hermós espectacle dins la badia arenalera. I el vespre entrega solemne de trofeus.

Per cert hi hagués sis esportistes del club arenaler que anaren al llunyà país d'Israel, a Tel-Aviv a participar al campionat



Foto retrospectiva: entrega de trofeus d'una competició de pentanca a S'Arenal.



El Dr. Bernat Roca a un dels seus reconeixements a joves boxadors (boxeadors).

mundial de "snipe". I feren bastant bon paper.

Un altre que destaca en qualche cosa es en Gerard Moyer, "es des cans", del Criadero Los Valientes. En Gerard, millor dit un des seus cans triunfà s'altre dia a un concurs molt important que es feu a Ciutat. Enhorabona també per en Gerard.

En Josep Peñalver ha partir altre vegada a Santander. Per a participar als "dos cents quilòmetres", un marathón molt feixuc. Cent quilòmetres a peu ¡i

correguent! ja mén direu. Si jo los tengués que fer ¡redell salat! acabaria ses forces abans d'arribar a sa meta. ¡Vatua dell! ¡Endevant Peñalver!

Hem d'acabar amb l'informació d'aquesta quinzena. Solament dir que esperam que els equips futbolístics arenalers tenguin una bona temporada. Sort per a tots. Els farà falta.

I fins la propera quinzena, estimats amics.

SBERT

## Ca'n Verdera

LA MEVA DARRERA VOLUNTAT ES QUE ME MENGIN A CA'N VERDERA

## CUINA MALLORQUINA GRAELLA-GRILL

Carrer Parcelas, 102  
Les Meravelles de S'Arenal  
Devant el Balneari 5  
Obert només els vespres.

**LA VEU DELS POBLES**  
a la una i mitja.  
Els dimarts, la Veu de S'Arenal.  
Els dijous, la Veu de Marratxí.  
Els divendres, la Veu de Llucmajor.  
**RADIO POPULAR, FREQUENCIA MODULADA**  
Ràdio Popular és cosa nostra



## ELS PROMOTORS DE RÀDIO MEDITERRÀNEA DEMANEN PERMÍS PER EMETRE

Els representants legals de la societat PROMOTORA MALLORQUINA DE MITJANS DE COMUNICACIÓ S.A. han enviat a aquesta redacció un comunicat que entre altres coses diu: "Que malgrat ser els primers en tot l'Estat Espanyol que demanarem permís per una emissora de freqüència modulada i malgrat esser una societat composta per petits accionistes i d'haver enviat la sol·licitud acompanyada

d'un pleg amb més de 28 mil firmes, la administració central, aleshores d'UCD ens contesta amb el silenci administratiu".

"L'actual administració socialista —assenyala posteriorment el comunicat— ens ha fet saber a través del seu diputat En Gregori Mir, que a les comunicacions autònomes la radiodifusió estarà regulada pel Govern Autònom, si això està previst a l'Estatut. En vista d'això, els pro-

motors demanaren audiència i foren rebuts pel president del Govern de les Illes a qui entregaren una carta explicativa del calvari que han passat durant aquests quatre anys d'espera i per entregar-li la instància de sol·licitud del permís corresponent.

Acaba el comunicat amb la petició de que els polítics sapiguin avaluar les seves expectatives i peticions a fi que Radio Mediterrànea pugui ser prest una realitat.

### Critiques a Radio Balear de Inca

Sr. Director:  
Informatiu Balear, a una de les seves edicions, va informar de la necessitat de que aquesta emissora dediqui més temps del seu horari quotidià a emetre programes amb la nostra llengua, ja que de fet els oients d'aquesta emissora són en gran part naturals de Mallorca i per tant tenen tot el dret de disfrutar de programes en la seva pròpia llengua.

El criteri que segeix la direcció de Radio Balear (Inca) no el cap d'entendre gaire bé. Quan va iniciar la seva tasca, un dels propòsits més importants pareixia que era la potenciació de la nostra llengua i cultura i així es va presentar al públic. Per això aquest canvi de sentit de cara a una radio més comercial i més competitiva té molt poc a veure amb els objectius dels primers temps.

Un fet que constata aquesta crítica és la falta de cooperació absoluta dels seus locutors amb els radioients. Ja que aquests últims no tenen la confiança necessari per poder-se dirigir als programes d'aquesta radio amb la nostra llengua degut principalment, a l'alt grau de castellanització de que és objecte.

Voldria demanar només un poc més de comprensió davant la nostra realitat cultural i lingüística, dels que, essent mallorquins de rel escoltem i apreciam la vostra tasca i sacrifici. De fet, crec que aquest

canvi en res perjudicaria els interessos propis d'una entitat privada com la vostra, amb una labor social tant important.

Joan Torrens Pol

### La nostra llengua a la radio

Sr. Director:  
L'ús de la nostra llengua com a vehicle habitual no és moneda corrent en les emissions radiofòniques de Mallorca. Per desgràcia, la normalitat lingüística en aquest terreny també és lluny d'aconseguir-se. No obstant això, si que hi ha alguna emissora compromesa en la tasca de progressiva normalització de l'idioma. Em refereixo a Ràdio Popular de Mallorca, a la qual vull donar l'emborn bona per un fet senzill, però que considero valuós i significatiu. Es tracta de la iniciativa de radiar íntegrament en mallorquí el partit de bàsquet Espanya — Brasil el dissabte dia 27. Crec que aquest és un bon exemple del que ens fa falta en els mitjans de comunicació: usar amb tota normalitat i per a qualsevol funció la llengua del país.

D'altra banda (i vull deixar ben clar que no parles de cap favoritisme pre-establert ni interessat per cap emissora) com que s'ha de censurar l'actitud de Ràdio Mallorca F.M., tan poc compromesa en la introducció de la nostra llengua dins les seves emissions musicals. També citaré sols una mostra que em sembla molt significativa: diumenge dia 21, diversos

les 12 del vespre, s'hi va radiar "La Nit de Sant Joan", d'en Jaume Sisa... en castellà.

Certament no comprenc l'actitud de Ràdio Mallorca per dos motius: 1) Per una qüestió estètica: La versió catalana d'aquesta balla cançó d'en Sisa és molt millor que no la traducció castellana. 2) Per una qüestió ètica: Si volem la pervivència plena de la nostra llengua hem d'introduir també dins els programes de música comercial cançons en català. Pens que les cançons de la Trinxera i d'en Sisa no s'han de radiar en castellà perquè poden ser vehicles adequats per dur la nostra llengua a un públic normalment allunyat de certes manifestacions culturals en català de caire més elitista.

Martín García Salvà

### Gràcies, senyors

Gràcies, senyors i amos d'Espanya, per permetre que els catalans puguem, per concessió altruista vostra, parlar català.

El generós oblit que nosaltres som encara els vençuts de la vostra victoriosa guerra de Secessió, i que per a parlar hem de demanar permís al qui ho és tot, us fa mereixedors de tot reconeixement: gràcies!

No sabem com agrair-ho, però si algun dia les coses canviesin i nosaltres fóssim els guanyadors, us prometem no oblidar-ho i concedir-vos també que pugueu parlar castellà a Madrid.

Tant si hi ha Primos de Rivera, Francos, Felipes o Fragos que, vistos de lluny, des d'aquí estant, no ens semblen pas gaire diferents en els seus magnànims comportaments. Jordi Verrié i Faget

### ALA VORA DE...

## Unitat i unió

Als catalans sensibles a la situació política els preocupa el que se'n diu, erròniament, la «unitat». Hi ha líders polítics que diuen que només podrem anar endavant amb unitat; hi ha bastant gent del carrer, simples votants, que reclamen el mateix. No costa gaire d'entendre quina és la positiva voluntat que s'expressa amb aquest desig, però passa que s'expressa, al meu entendre, amb un mot desafortunat: jo confio que el que desitgen és «unió».

Penso que no s'hi val a dir «bé, ja ens entenem» o «no cal filar tan prim». Per a tot hom, però per als catalans en especial, distingir entre unitat i unió és indispensable. En nom de la unitat s'han comès genocidis de tota mena, i —si em permeteu els mots— culturicidis, idiomicidis, ideicidis i sentimeticidis. Els qui hem sofert el bombardeig propagandístic de la postguerra sabem quin pa ens donaven amb la «unidad», i potser per això la paraula se'ns indigesta. La «unitat» ha encobert arreu del món els més brutals i els més subtils totalitarismes.

Jugar amb mots equivocats pot ser perillós, perquè el lèxic que fem servir acaba influïnt sobre les nostres idees. A força de creure que la unitat és sempre un bé ens convertim en «unitaristes», que és un mal. Potser és hora de recordar que el diccionari ho diu ben clar: la unitat és «la qualitat d'allò que és u, que constitueix un tot no divisible en parts». El contrari és la «multiplicitat». És evident, per tant, que jo no sóc partidari de la Unitat d'Europa, en primer lloc perquè em sembla erroni anar contra els fets

(Europa no té la qualitat d'allò que és u, no constitueix un tot no divisible en parts); en segon lloc perquè crec en el valor positiu de la multiplicitat, de manera que una política que tendís a disminuir o a anul·lar la diversitat europea em semblaria històricament delictiva. Una altra cosa, i ben diferent tot i la semblança dels mots, és la «Unió Europea», perquè la «unió» és una associació d'elements que no renuncien al propi caràcter, que no són víctimes de l'uniformisme, de la prepotència de qui imposa la «unitat». La unió és «l'associació de persones que tenen interessos, problemes i fins comuns». Molt bé. Afegim-hi, si us plau, barris, partits polítics, entitats, pobles, fins i tot Estats sobirans. Tot es pot «unir», en aquest món —almenys en un món autènticament democràtic—, sense que la unió esdevingui coactivament «unitat».

Jo entenc molt bé —per posar dos exemples— que els uns parlin de «unió» contra el marxisme i els altres de «unió» contra el capitalisme, però sempre que hi ha hagut acords d'aquesta mena no s'ha trigat gaire a fracassar en la «unió», perquè era falsejada: es volia imposar la «unitat» i s'ha produït la trencadissa natural sempre que allò que és divers es vol que no ho sigui.

Sembla desitjable, doncs, que per damunt de les «unitats» en què es troben inscrits —i a vegades encarcerats—, els catalans de tota mena decideixin en quins moments i per a quins objectius concrets és convenient la «unió».

Josep M. Espinàs

### ALA VORA DE...

## Qui avisa no és traïdor

L'admirat Tisner, que ens fa llegir coses tan divertides, explicava no fa gaire que a Mèxic qualsevol pot fer de metge, advocat, arquitecte o farmacèutic encara que oficialment no en sigui. Només té l'obligació de fer constar que «ejerce sin título». D'aquesta manera la responsabilitat d'un possible error queda repartida entre el professional i el client.

Potser algú pensa que això és una prova d'endarreriment. Jo ho considero, ben al contrari, una forma socialment avançada. Que la gent pugui consultar qui vulgui, demanar la col·laboració de qui li sembli, confiar en qui li mereixi més garanties d'eficàcia o d'èxit. Una de les figures més discutibles creades per la societat reglamentarista és la de l'intrús. Sé molt bé que l'intrusisme professional ha estat llargament condemnat amb arguments fàcilment assimilables: protegir l'usuari d'uns serveis de la improvisació o la incompetència de qualsevol aficionat. Em semblaria lògic si el client estigués també protegit dels errors dels professionals titulats, però —principis i normes a part— l'opinió pública creu que, en la pràctica, les possibilitats de denúncia o de reclamació efectiva són escasses. I em sembla natural: el dret a equivocar-se és inherent a l'home, per títols i coneixements que tingui, i error no significa sempre culpabilitat. Ara: per què l'error d'un titulat és excusable, i el d'un intrús no ho és? I una altra pregunta: per què es considera «correcte» adreçar-se a un titulat, encara que el seu nivell professional sigui baix (que n'hi ha, i el client no sol saber-ho), i en canvi és «incorrecte» recórrer a una persona sense títol encara que al client li consti la seva aptitud?

És el mecanisme de defensa de grup que s'arrossega de fa molt de temps, tot i que podríem fer una llista molt llarga de grans personalitats que han fet un boníssim servei a la humanitat en diversos camps de la ciència i dels oficis, i que hi van entrar com a intrusos... Gosaria defensar que una estimable part del progrés de la humanitat es deu a l'aportació d'intrusos, gent que no tenia títol o beneplàcit oficial per a emprendre aquella investigació o realitzar aquelles experiències.

No tan sols el títol té dret a equivocar-se; el ciutadà també té aquest dret, i si vol que li faci una casa un cunyat traçut o que li tregui l'apèndix una amiga modista... La gent no és tan beneïta, en principi, de manera que les aberracions serien tan rares com que els operadors es deixin unes pinces dins una panxa... Però el fet que jo sigui totalment partidari dels professionals —mai no he remanat el motor del meu cotxe; em nego a arreglar planxes; no m'automedico ni pinto parets... —és compatible amb defensar l'intrusisme com una opció de llibertat, de risc i, més d'una vegada, de creativitat innovadora. Per això el «ejerce sin título» em sembla que és jugar molt net. Qui s'ho posa demostra molta fe en la pròpia activitat, i se'n fa responsable. I a més és humanament positiu creure que la veritat —o l'encert, o la saviesa— pot trobar-se al marge dels camins més fressats.

Que em serveixi d'atenuant, si us plau, que hagi parlat en defensa pròpia; com a intrús en el periodisme, jo hauria de signar així:

Josep M. Espinàs  
(Exerceix sense títol)





## CONVIDAT PEL PRESIDENT MIQUEL ORIA

### LA "PENYA EL GRADERIO AMB "S'ARENAL DE MALLORCA"

La dinàmica "Penya Graderio" amb motiu d'haver aconseguit els mil socis per el primer divisió nari Real Mallorca, va convidar als mitjans de informació a una reunió que tingué lloc al saló i menjador de l'hotel Palas Ate-

nea, del Passeig Marítim. La direcció d'aquest diari rebé una invitació del mateix president de la penya, Miquel Oria. I el director acompanyat del cap de redacció de la part esportiva, va acudir a la cita.



En Tomeu Sbert, redactor de S'Arenal de Mallorca, dialoga amb en Miquel Oria, president de la penya "El Graderio".

Fou una vetlada molt agradable, molt simpàtica, on tot es va desenvolupar dins un exemplar esperit de companyerisme entre tots els assistents.

Finalment i després de les paraules del president senyor Oria varen respondre en nom dels assistents en Llorenç Ripoll, en Gabriel Sampol i n'Humbert Colom.

Recorden que la "Penya Graderio" té una representació aquí a S'Arenal, en el "Gran Joy". També el president Oria tingué paraules d'agraïment pel el dinamisme del grup arenaler.

Gracias president i contau amb la nostre col·laboració desde aquestes planes de "S'Arenal de Mallorca" i a nivell particular.



En Tomeu Sbert Jove, ha estat un parell de dies de permís per S'Arenal que aprofita per fer de marxant de robes davant la botiga de sa mare a la Plaça Major de S'Arenal ajudant d'aquesta manera a les seves germanes. Dins dos mesos haurà acabat el servei militar que compleix per terres catalanes. Llavors s'haurà de decidir ja que hi ha alguns clubs de futbol que el volen fitxar: l'Espanya, l'Arenal, el Balears...



En Pep Sans del Restaurant El Cisme, ha obert ara un altre restaurant a mitges amb el seu germà Salvador. Aquest restaurant és a S'Arenal, a la carretera Exèrcit Espanyol, davant la discoteca Graff Zepelin. El local està decorat a l'estil mallorquí, preus populars, un lloc que podem recomanar per la simpatia dels propietaris i la qualitat de la seva cuina.

## BAR DON BENITO

Us trobareu be amb Na Vicky i en Miquel

Internacional Pub

Edifici Don Benito  
Carrer de Sant Bartomeu,  
63

Aprop del Camp de Fútbol.

S'ARENAL DE MALLORCA



## CAFETERIA SANT DIEGO

COQUES DOLCES CADA DIA  
I AL VESPRE MUSICA DE PIANO



El metge no és gens amable amb la gent que ha oblidat sa cartilla de l'assegurança!

GUARDERIA INFANTIL MATERNA  
Oberta les 24 hores!  
Al seu serveix a:  
Setges de Girona, 9 baixos  
Tel. 269779 - Son Verí de S'Arenal  
**CAPONATA**

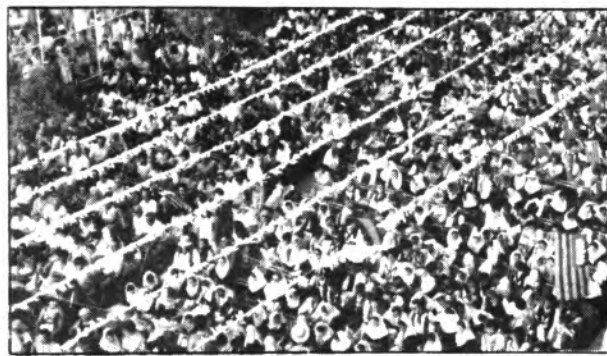




# FESTA D'AFIRMACIÓ NACIONALISTA A SON FERRIOL



Un cambrer i una cambrera vestits amb les quatre barres, serviren refrescs als il·lustres convidats.



Cinc mil persones assegudes i moltes de dretes presenciaren l'espectacle de balls, música, poesia, gloses, cançons... tot ben mallorquí. La llengua castellana fou proscrita pels sonferriolers aquest horabaixa de festa i cultura mallorquina.



El president de les Illes digué unes paraules d'ecoratjament en la tasca de conservar les nostres coses.



De tant en tant, aturada per fer una ballada.



El rector de Son Ferriol ho va filmar tot.



Orquídees per a la primera dama de les Illes.



Els socis del Club dels Vells, ho presenciaren tot asseguts davant el seu local.



Mestre Pep s'Estrell els dona a tots la benvinguda.



Les forces vives de Son Ferriol tengueren llocs preferents.



Na Catina Valls del Molinar va recitar una poesia plena d'amor a la llengua catalana y de rebuix a la castellana que fou molt aplaudida.



El Batle de Ciutat, també va arribar. Orquídees per a la primera dama de la Ciutat de Mallorca.



El president del Govern Balear va arribà puntualment.



El conseller de Cultura també hi era amb la seva senyora.



Hi va haver una amollada de coloms, símbol de la pau entre els pobles.



Abans de començar, cercaviles per l'Avinguda del Cid plena d'aur i engalanada amb 5.000 banderes de les quatre barres.



# FESTES AL PIL·LARÍ

Com cada any, els pil·leriners han fet unes bones festes de l'estiu, una novetat ha estat que aquestes festes han estat organitzades pels habitants de S'Hort Vell de Son Sunyer, un poble nou on hi viuen dins xalets amb una quarterada de terreny, una trentena de persones de tots els orígens, en bona amor i companyia: alemanys, anglesos, mallorquins, castellans, andalusos... s'han ajuntat amb en Francesc Lara al seu front per fer unes bones festes al Pil·larí, ajuntant-se d'aquesta manera i per primera vegada al poble mare que, en aquest cas és el Pil·larí.

Les festes, molt bones, participació de tot el poble, en Josep Moll diputat al Parlament Balear va ser present a tots els actes, una festa però de marcat accent castellà. Per fer el cercavilles els organitzadors volien dur un acordeonista, llavors la gent del Pil·larí els submergí els xerimers i els va donar l'adreça dels de Pina que ho feren tan bé com sem-

pre, els toros, també són festa nacional, però de Castella, no de Mallorca i, la llengua emprada a totes les competicions i a les verbenes de cada vespre fou la castellana.

Animariem als membres de la AA.VV. del Pil·larí a fer feina pel seu poble, a organitzar festes mallorquines al seu poble, si no volen sentir-se forasters a ca seva, cosa que ocurrirà ben prest si la cosa continua com fins ara. De fora, ens han arribat uns valors que són ben positius i cal aprofitar, cal aprofitar-los però, integrant-los a les nostres costums i a la nostra manera de fer. Si no ho feim així, fracassaran ells i fracassarem noltros. Els forasters que han volgut fer matances a l'estil de la seva terra, han hagut de tirar la porquina perquè les tornava dolenta, el clima de la nostra Illa és diferent del seu. Una cosa semblant passa amb els costums, allò que està bé a Castella, a Mallorca està sovint fora de lloc.

MATEU JOAN FLORIT



Amb tractors i galeres la gent acudí al Camp de Son Sunyer.



Molte de gent va presenciar el partit de futbol.



La festa ha de començar, en Josep Moll, diputat del Parlament Balear, encen el coet, el coet parteix, el coet explota. El ferrer s'ho mira i una al·lota se tapa les orelles...



Carreres de bicicleta a la festa Pil·lerinera.



El diputat Moll feu el "saque" d'honor.



**Comercial  
SAN FRANCISCO**

ELECTRODOMESTICS  
ARTICLES DE REGAL

Carrer Montanya, 396 - Tel. 264933 - Es Pil·larí

**LASSER  
ELECTRONICA**

INSTAL·LACIONS I SERVICI TECNIC

Circuits tancats TV, porters automàtics, antenes, imatge, so i telecomunicació.

A Ciutat, Escultor Galmés, 10-D Tel. 253190.

A S'Arenal, Salut, 9. Tel. 266357.





## EL PIL.LARÍ

LA IMAGINACIÓ A LES  
FESTES POPULARS

La imaginació i la invenció de noves formules lúdiques són dos dels objectius que caracteritzen la majoria de les nostres festes populars. Molts de pobles i barriades que havien vist com durant l'època franquista les seves celebracions esdevien espectacles passius i sense personalitat, s'esforcen en augmentar la participació popular, a recuperar velles festes oblidades i a inventar-ne de noves. Aquestes setmanes passades hem pogut veure una bona mostra de com funciona la imaginació festiva popular, sense sortir de la nostra comarca: al Molinar, sopars al carrer i representacions teatrals, amb artistes del mateix carrer durant tota una setmana; a Sant Jordi concurs de bot de grana; a Son Ferriol, Festa Mallorquina, d'afirmació

Nacional, capc d'atreure 10.000 persones amb les més altres autoritats de Les Illes al seu front; a S'Arenal, festa al carrer Coral, amb amollada d'estels i milloques; al Pil.larí anada amb remolc de tractor, de mig poble, per inaugurar el camp de futbol a la urbanització S'hort Vell de Son Sunyer. Ara dia 18 de setembre a Sant Jordi tendrem el ja famós "de Ca'n Peixet a Cura a Peu", una caminada de vint quilòmetres que ajuntarà una gentada de tot el Pla de Sant Jordi, de Son Ferriol, del Pla de Na Tesa i de S'Arenal en un envent que vol fer història i emular si més no, el ja famós del Güell a Lluc que organitzen els ciutadans.

MATEU JOAN FLORIT



La verbena, fou la verbena dels nins, dels nins i de les nines del Pil.larí.



El darrer dia els grans s'animaren i ballaren, ballaren ben molt.



El diputat Josep Moll viu a S'Hort Vell de Son Sunyer. La seva dona és estrangera, la seva filla major estudia filologia catalana.



El vells del poble tengueren el seu homenatge, ensaïmades i xampany per tots!



Els Pil.leriners se reuniren entorn de bones taules per menjar-se la vadella.



Amistat, companyerisme, festa al mig del carrer.

PRIMER HORABAIXA  
DE TOROS A L'HISTÒRIA  
DEL PIL.LARÍ

La petita plaça de toros instal·lada al solar d'una antiga pedrera s'omplí de públic que se va divertir molt de les revolcades i tombs que proporcionà la vadella als valents del poble. Hi va haver fins i tot una copa, donada per la organització al primer caigut o bolcat per la vaquejada. Fou guanyada p'en Martí, es fuster.

La vadella, de 900 quilos de pes va començar

amb molt de força i coratge, va aguantar bé fins el moment dels picadors quan se va donar un cop contra un cavall, se va rompre sa banya dreta i perdent sang per la ferida va perdre força i valentia. Així i tot, la festa que havia començat a les sis de l'horabaixa, amb desfílada de cavallistes i presentació dels "Toreros Bombers", s'allargaria fins a les 7'30. Això fou el dissabte dia 3 d'aquest mes.



## "THEY ARE DIFFERENT"

Es ben curiós d'observar aquest intent (que segons que es veu té la benedicció oficial) de reviscolar la festa nacional, els toros. La televisió, amb la seva gran força persuasiva, s'ha posat al servei de la precària causa. Hom vol que els toros tornin a ser allò que eren abans que el futbol esdevingués el gran alineador de multituds.

Reeixiran? ¿Assoliran redreçar la bandera amb la llegenda de Spain is diffe-

rent? Tinc la vaga sospita que aquest món ja pertany al passat: l'Europa moderna no sap distingir entre "espanyolisme" i "espanyolada". Allò de "Quien maneja mi barca" és una prova aterridora, amb l'agreuja de l'entabanada d'aquella sencilla gitaneta de bona fe.

Però, vés a saber! Potser si que la clau que obra el Mercat Comú Europeu són els toros, els toreros, les orelles i la cua (dels qui hi creuen).



# ELS PAGESOS DEL PLA

Els trobam fent feina davers sa Casa Blanca. Tractors, remolcs, escampadors de fens i arrelpegadors d'alfals... aquestes són les seves eines. En Geroni Vermells, és el barout amb més pel pel cap... tant per la closca com per la barba, fa feina al seu hort, pero també se pot veure per tot arreu del Pla de Sant Jordi i Son Ferriol llaurant o fent altres feines. L'acompanyen Es Ros Ferreret i en Joan Teula, que també tenen tracors i fan la mateixa feina.

La quarterada, per llaurar-la, a quan la cobrau? el demanam.

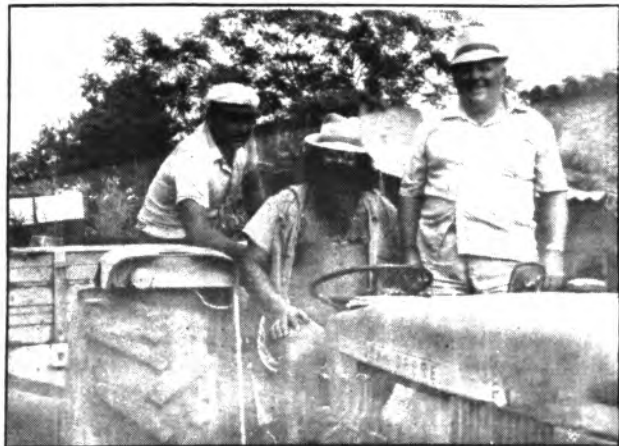
—Llaurar costa a 3.000 pessetes.

—Com va la pagesia del pla de Sant Jordi?

—Les lletugues, s'alfals sec i les ametles van a bon preu. Amb tot lo altre, el pagés hi perd. Ara vull provar una grange de caragols i una de guatleres. Diuen que s'hi pot guanyar molt amb això. Ses vaques, donen molte feine i la llet va massa barata.

—Ara, amb aquesta saó, tot anirà millor...

—Aquesta saó anira bé, alerta pero amb la rosquilla negra que és possible que parteixqui. Haurem d'esquitxar per matar-la, pero això costa doblers molts. La terra, per aquí és bona pero hi manca l'aigua. El batle de Ciutat dona s'aigua als campaners, una aigua que ens fa molte de falta a noltros.



## S'ARAN-JASSA

### NAIXAMENTS

Aquesta quinzena passada va neixer na Maria Dolors Mora, els seus pares són n'Antoni i na Catinina.

### PRIMERES COMUNIONS

Preparats per na Maria Pepa Pastor i de mans del Pare Jaume Rosselló, reberen la primera comunió els nins Pere Serra, Joane-ta Mora i Maria Antonia Ferrer.

### DEFUNCIONS

Ha mort madó Catalina de Ca'n Pollo més coneguda per Sa Padrina de Ca'n Pollo. També ha mort, d'accident, l'amo en Miquel Canyelles de Ca's Garriger.

ENCARNACIO CAMPANER

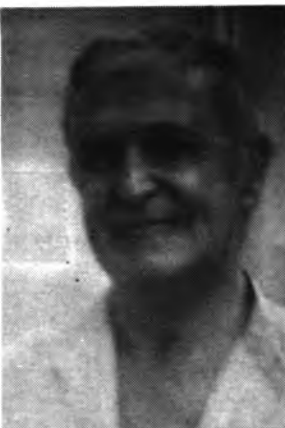


Vuit al.lotes el horabaixes i una vintena els dematins aprenen a tallar i cosir a una casa del carrer Neira de Sant Jordi sota la direcció de n'Isabel Puri. Al.lotes de Sant Jordi. S'Aranjassa, La Casa Balca i d'altres llocs se converteixen d'aquesta manera en bones modistes. Algunes arribaran a professionals, altres podran confeccionar-se els seus vestits i els de la seva família. Ja ho hem fet observar en altres ocasions: a Sant Jordi, en dia de festa, la gent va ben vestida i ben pentinada. Mol més que a altres pobles de la comarca.



## ACADÈMIA DE TALL I CONFECCIÓ

Sistema Martí  
Professora, Isabel Puri  
Carrer Neira, 35  
SANT JORDI



## CAN FELIP

Cuina Mallorquina  
Carrer Neira, 13  
SANT JORDI

## PERRUQUERIA KATI

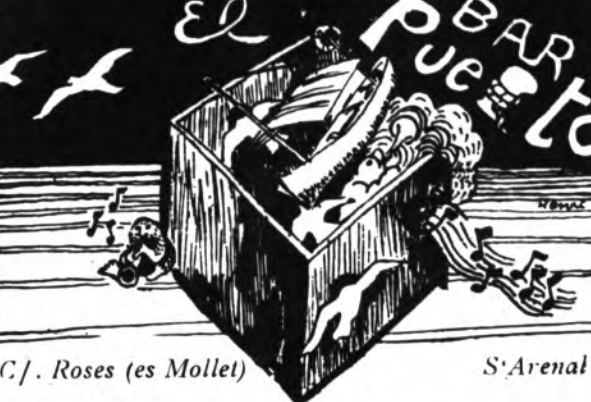


**BERENGUER DE GIRALT, 5 SANT JORDI**  
Tel. 266813



## ESCOLA D'INFANTS PETITÓ

Plaça Reina  
M.ª Cristina s/n.  
Tel. 26 68 15 - S'ARENAL



C/. Roses (es Mollet) S'Arenal

## BARBACOA SA MASIA



Carns i aus a la brasa.  
Carrer de Sant Cristòfol n. 65  
Davant l'Església de S'Arenal.

## Floristeria IRI

SERVICIO INTERFLORA

DIGALO CON FLORES  
SAY IT WITH FLOWERS  
DITES LE AVEC DES FLEURS  
LASST BLUMEN SPRECHEN

**Digau-ho amb flors.**

Av. Bartolomé Riutort, s/n.  
Tels. 26 23 59 - 26 49 44  
Ca'n Pastilla  
PALMA DE MALLORCA



## TALLERES VALLESPÍR



Mecánica Pintura  
Plancha al Horno

San Juan de la Cruz 119 - Tel. 41 38 67  
**SAN FERRIOL (Mallorca)**



## PIL·LARI



Finalistes del Trofeu C.P. Pillari.— Drets: Lluís Tito, Toni Diegue, Andreu Medina, Miquel Duran i Joan Fornés. A segona línia: Jaume Bauzá, Carles Oliver, Manuel Bauzá, i acotats: Joaquet Fuixà, Antoni Gaia, Pere Forné i Paco Oliva.



Campions i guanyadors del primer Trofeu de petanca del Pillari: Tripleta del C.P. Arenal formada per Paco Oliva, Carles Oliver i Lluís Títos. Enhorabona!

## PETANCA

Amb la participació de 38 tripletes, essa dir 114 jugadors fedetats i, dins el programa de Festes del Pillari, va tenir lloc el Primer Trofeu de Petanca Organitzat pel Club del poble.



El torneig de petanca, que en la seva primera fase se desenvolupa a les afores del Pillari, va despertar molt d'interès entre el públic. Els germans Medina s'enfrontaren i... caigué el campió de les Balears!

Participaren jugadors de tots els clubs de la Comarca de S'Arenal; així participaren tripletes del C.P. La Porciúncula, del C.P. S'Arenal, del C.P. Son Verí, el C.P. Ca'n Pastilla i el propi club organitzador.

Començaren les partides ben dematí a un camp improvisat devora el semafor del Pillari, i acabaria davers les 8 de l'horabaixa ja a les installa-

cions del club amb llum artificial. Vet aquí les 4 tripletes finalistes per ordre de classificació: campio i primer classificat, C.P. S'Arenal, segon classificat, C.P. Son Verí; tercer classificat C.P. Ca'n Pastilla i quart classificat, C.P. Pillari, la tripleta del qual formada per nins de 13 i 14 anys, al jugar entre el seu propi públic, no cal dir-ho, fou molt aplaudida. Bon futur el d'aquest joves, si senyor, bons deportistes, les co-



En Jordi Sastre va guanyar el pernil a les 2.000 pessetes que penjaven del pal ensabonat.

ses ben fetes tant per part de la Organització com per part dels participants! Participaren els campions de les Balears de la present temporada, en Josep Medina i en Joan Bauzá, que no arribaren a la final.

El darrer crit-en bosses i articles en pell



## CURTITS

Avinguda Nacional  
devora

## HOTEL TOKIO

Argenteria i Rellotgeria

## MARINA

S'Argenter de S'Arenal Carrer Salut, 21

## MUNDI FAUNA

Medicaments per a bestioles  
Servei de manescals cada dia de 7 a 9  
Exercit espanyol, 23  
Devora es Pont



**SEAT**

Rubí Automóviles Llucmajor, S.A.

A S'Arenal: Exposició i venta.  
Carrer Terral, no. 4  
Devora el Club Nautic.

A Llucmajor: Exposició, venta i  
reparació.  
Carretera Arenal s/n Tel. 660234



## CARNISSERIA PLAÇA

XARÇUTERIA I FORMATGERIA

PLACA DE LA REINA MARIA CRISTINA, 1  
S'ARENAL DE MALLORCA



## MARRATXÍ



Equip del Santa Eugènia



Equip de segona regional del Marratxí

Marratxí, i més concretament Porto i Sa Cabaneta, aviat podran tenir TV, ja que un grup de joves encapçalat per Rafel Ferrer, estan montant una emissora

de TV de caire privat, de moment ja tenen preparat material pel primer programa, en un principi pareix que durà el nom de "NIT", i serà de caire

cultural i musical, no incluint cap tipus de comentari de caire polític. Esperem a veure aquest primer programa que pot estar gaire a emetre-se.

## TELEVISIÓ PRIVADA

## DIMISSIÓ REGIDOR DEL PSOE

Als darrer plé celebrat per l'Ajuntament se donà lectura a una carta del regidor Baltasar Reynés, en la qual presentava la seva dimissió com a regidor del nostre ajuntament per motius laborals, aquest regidor empenyà la llista d'aquest partit a les darreres eleccions.

## AJUDA AL PAIS BASC

L'Ajuntament va acordar obrir una c/c a una entitat bancari local amb una imposició de 100.000 pessetes per ajudar al País Basc.

## IV TROFEU PEP I BIEL

Organitzat pel C.C. Marratxí-Limsa, es celebrà la IV edició del trofeu PEP

i BIEL de ciclisme, la sortida neutralitzada es donà devore es Lluís Sitjar, per donar-se la sortida oficial davant el Bar Güell, cap al Pont D'Inca, Pla De Na Tessa, Sa Comuna, Portol, Santa Maria, S'Esgleietta, Esporles, Coll d'en Claret, Valldemosa, S'Esgleietta, Pont de Son Veri, Sa Cabaneta, Portol, cementeri Santa Maria, Sancellas, Costix, Sineu, Santa Eugènia, Cementeri de Santa Maria, Portol, Ca Cabaneta, Pont de Son Veri, Bunyola, i Palmanyola, amb meta davant Cobamalsa, Es guanyador de la general va ser en Tomeu Rigo del Roxa i en categoria juvenil el corredor local del C.C. MARRATXÍ-LIMSA, Pep Juan en meta volant el guanyador va ser també en Rigo i el premi de la montanya va ser per Bennassar del Roxa.

## TROFEU DEL SIURELL

Organitzat pel C.F. Marratxí, se ve jugar la VII edició des aquest torneig, que enguany jugaren el Pla

De Na Tessa, Santa Eugènia, Sant Jaume de Binissalem i el Marratxí, aquest torneig se jugarà pel sistema de Lliga, el resultat de les dues primeres jornades varem ser el següents: Marratxí 8, Santa Eugènia 1, Pla De Na Tessa 1, Sant Jaume 0, Marratxí 2, Sant Jaume 1, i Pla De Na Tessa 1 Santa Eugènia 1 per la darrera jornada se jugaran els par-

tits Marratxí-Pla De Na Tessa, del qual sortirà el guanyador i Sant Jaume-Santa Eugènia, dels qual encara no saben el resultat, però a sa propera edició hi donarem em un ampli comentari d'aquest torneig, que haurà servit per veure en acció als dos equips del terme que militen a segona regional.

MIGUEL BOSCH



En Pep i en Biel, organitzadors de la carrera.



Joves del terme de Marratxí monten la seva pròpia emissora de televisió.



En pep i en Biel, entregaren el trofeu al corredor local Pep Joan.



En Tomeu Rigo, reb el trofeu de mans del representant de CO-BALSA



Corredors del Club Ciclista Marratxí-Limsa, just abans de partir.

**SERVEIS MEDICS**  
**URGENCIES LES 24 HORES**

**SERVICIOS MEDICOS**

**CARRER TERRAL, 52 TEL. 490011**  
**S'ARENAL DE LLUCMAJOR**

**Flonisteria**

**IKEBANA**

SERVICI I DECORACIO A DOMICILI  
SERVICI INTERFLORA

Avda. Nacional, 19  
Tel. 26 66 68 S'ARENAL DE MALLORCA

**FOTO-CINE-ESTUDI**

**Kamal**

Fotocòpies a l'acte  
Reportatges foto-cine  
Carnets color  
Industrial  
Publicitària  
Material fotogràfic  
Servei de revelat  
per a l'aficionat  
Camí de les Meravelles

**riu Centre**

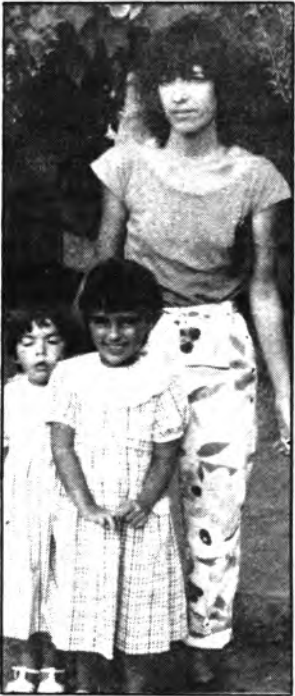
Tel. 269416  
S'ARENAL DE MALLORCA



## MARRATXI

## REPARACIO EN GENERAL DE L'AUTOMOVIL

## AIGUES CANALITZADES



Na Margarida Santaner està indignada perquè li tapen una bella panoràmica.

Na Caterina Cabot, la perruquera del Carrer Trinitat, està ben contenta. Ben prest tindrà aigua corrent i a bon preu sumministrada per l'Ajuntament.

Les obres han durat massa temps. Fa més de mig any que Portol està ple de síquies, al carrer de La Lluna hi ha caramulls de macs i terra. En Toni Parró, n'està molt enfadat d'això. Troba que s'haurien de llevar ràpidament aquests caramulls de terra, que s'haurien d'adobar les aceres espenyades per les obres, que s'hauria d'adecentar el poble.

Una errada grossa de l'Ajuntament, ens diu En Toni Parró és que se posin les aigües i no se posi la instal·lació de clavaguera. Ara que hi ha poca aigua, l'aigua bruta ja és un problema; l'hem de tirar al carrer o al corral

perquè no tots tenim pous negres, que per altre banda si no estan molt ben fets són il·legals i sempre costen molt de buidar... Ara amb abundància d'aigua canalitzada, a on se tirarà l'aigua bruta de Sa Cabaneta i Portol?

Una bona instal·lació de clavaguera i una depuradora és allò que fa falta. l'aigua una vegada depurada podria convertir en una bona horta el comellà de Son Vertí, ens comenta en Toni Parró.



N'Antoni Parró i els seus nets.

## CONSTRUCCIONS QUE TAPEN LA VISTA

Na Margalina Santaner està indignada. Fa quatre anys que viu a un xalet devers el carrer de La Lluna, una xalet amb una bella vista que abarca tota la comarca de S'Arenal. Va venir a Portol per viure a l'ample, amb bones vistes... ara li fan una casa de dos pisos just davant ca seva. Està indignada amb l'Ajuntament que do-



La vista d'aquest xalets al carrer de La Lluna quedarà tapada per unes construccions que seran legals però que no ho haurien d'esser.

na uns permisos de construcció que destrossen el paisatge, que lleven la fe-

somia a uns pobles que fins ara eren de lo millor de Mallorca.



Les grues de Son Ferriol.

ADREÇOS DE TAULA-LLENCERIA  
BRODATS  
PARAMENTS-FLASSADES I  
ENCARRECS

**Brodats JIM**

Antonia Catalá

Exercit Espanyol, 3  
Telèfon 263819 S'ARENAL DE MALLORCA



**TALLERS  
FORTEZA**

REPARACION EN GENERAL DEL AUTOMOVIL

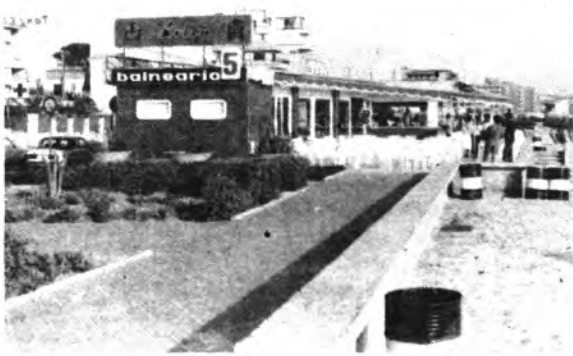
Tte. Cañellas Alcover, 20  
EL MOLINAR

Tel. 24 15 31  
Palma de Mallorca - 6



MAGATZEM DE  
PINSOS Y CEREALS

Tot allò que pot necessitar el pagès  
Servici de veterinari  
Llenya per a la foganya en camions  
Dissabtes obert tot el dia  
Carrer Castillejos, 24 Tel. 269867  
COLL D'EN REBASSA



El personal dels balnearis de la Platja de S'Arenal, agraeixen la bona acollida que els ciutadans, llumajorsers i areners els dispensen.  
Sempre al vostre servei.

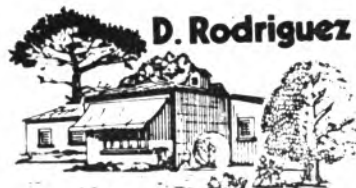
LA DIRECCIÓ



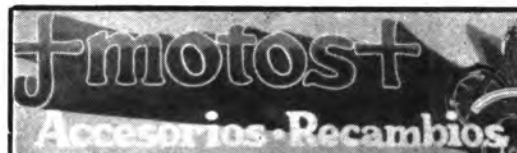
Son Verí  
S'ARENAL DE MALLORCA



C/. Platón, 16  
Tels. 41 89 51 - 41 89 15



Son Ferriol



**SON FERRIOL**

AVINGUDA DEL CID, 10  
TELEFON 243732





# SON SARDINA

## FESTES DE L'ESTIU

Convidats pels organitzadors visitarem Son Sardina en festa. Les festes de l'estiu que enguany han estat organitzades per la U. D. Son Sardina.

La primera bona impressió en arribar al poble fou veure'l engalanat amb banderes dels Països Catalans, Països dels quals Mallorca forma part des de fa molts de segles.

Bona organització de les festes dels nins, dels vells, de tots els habitants d'aquest poble que podria tenir ajuntament propi ja que és prou gran per tenir-ne. Molta de gent, tota

mallorquina i uns pocs forasters que no ho volen esser i s'integren ràpidament a la nostra cultura parlant la majoria prou bé la nostra llengua. Un poble ben agradable on des d'ara S'ARENAL DE MALLORCA tindrà presència constant, hi tindrà presència perquè se vol estendre com taca d'oli per tots els pobles que vulguin escoltar el seu missatge de catalanisme.

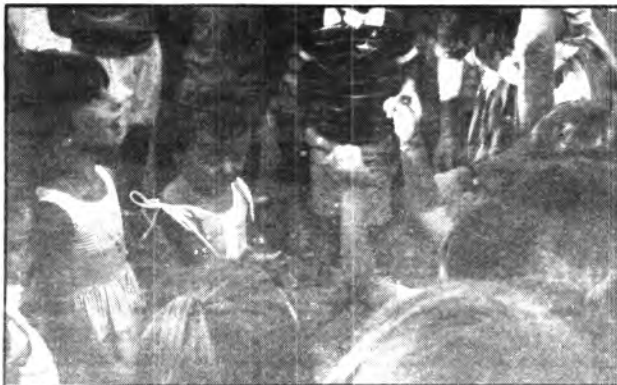
Les fotografies però, explicaran més bé que les lletres com foren aquestes festes populars de Son Sardina.



*Els més petits també corren.*



*Els alevins i els infants del Son Sardina, s'entrenaren durant l'horabaixa festiu.*



*Cucanyes i sorpreses pels més petits.*



*Les nines i els més petits volgueren ser fotografiats per sortir damunt el diari.*



*Carreres a peu a les ordres d'en Tomeu Verd.*



*"Seràs capaç de continuar assegut després que t'hagi tirat arena per sa cara?"*



*Cues per recollir un polo.*



*Concurs d'estels; L'escut del Son Sardina va guanyar amb 300 metres de fil. Molts més hi prengueren part encara que només aquestes tres arribassin a la final.*

## FERRERIA CA'N RUBI

Treballs en alumini  
Reparacions de maquinària agrícola  
Canals de Zinc  
Tot tipus de feina en ferro  
Antoni Costa  
Sant Domingo, 2  
Tel. 602550 SA CABANETA

## LAS MARAVILLAS LLOGUER DE COTXES CAR HIRE



Llaüt, 40 - Tel. 26 41 25  
Les Meravelles  
S'Arenal de Mallorca

## SERVICIO NEUMATICOS

## SERVERA

Montaje, Reparación y Equilibrado de Ruedas  
Servicio y Venta - Parche Rápido

Calle Islas Pitiusas, 4 - Tel. 26 36 63 - COLL DE'N REBASSA

C/ J. Vargas Ponce

SERVICIO NEUMATICOS  
SERVERA  
C/ Islas Pitiusas

COLL DE'N REBASSA  
C/ Trafalgar

DISSABTES OBERT



## SON SARDINA



*Dins de les festes de Son Sardina no hi podia faltar l'homenatge a la vellesa que va començar amb una missa solemne. Una missa cantada pel rector del poble a qui ajudà el vell rector ja jubilat i els escolanets. Una missa cantada ens bon mallorquí que és com hauria d'esser a totes les esglésies de Mallorca.*



*El vespre, a la Plaça de l'Esglesia, verbena pels més joves amenitzada pel jove conjunt local, ATOMS.*



*Bon menjar i bon beure pel vells de Son Sardina als qui s'afegiren les franciscanes de Son Espanyolet que també són ben velles.*



*En Tomeu Bosch, bateria; en Pere López, baix; en Joan Antoni Pedrossa, orga; i en Ramon Perdossa, guitarra formen el conjunt anomenat ATOMS, de Son Sardina. Un conjunt jove, tenen quatorze o quinze anys, un conjunt mallorquí ben arrelat a ca nostra, fan música internacional, pero les presentacions, els comentaris... tot és en un català de Mallorca d'allo més bell i polit. Bona música en un conjunt que donada la seva joventut i el seu amor a allò que és més nostre, que és la llengua, arribarà ben amunt. Endavant petits àtoms, de seguir per aquest camí, Mallorca serà vostra.*



*Els balladors de la A.A.V.V. alegraren la vetlada amb les seves dances. Més de 50 balladors i balladores formen part d'aquest grup de Son Sardina.*



*Na Mònica, na Francesca, na Maria, na Joana Maria i na Margarida, el jurat del concurs de dibuix.*



*Els Valldemossa, cantaren i foren molt aplaudits. Els Valldemossa han cantat sempre en mallorquí cosa que se contagia. L'allota que va amb ells és anglesa i també hi canta al igual que el jove més baix que és mexicà.*



*Les mares, ho presenciaren tot.*



*Som d'un institut d'enquestes, i voldria saber quins doblers d'us damunt.*



# ELS GITANOS DE SON BANYA; MALS VEINATS

Continuament rebem queixes dels nostres subscriptors que habiten a les possessions veïnades del Poble Gitano de Son Banya. Avui donam publicitat a la carta que ens ha enviat en Joan Moll.

Fa un més, més o manco, que vengueren dos camions amb 5 homes i una pala mecànica. Netajaren les finques collindants del poblat gitano de les deixalles que aquesta gent tira per damunt la paret a les finques veïnades. Ara, les nostres finques tornen a estar tan brutes com abans de fer-les netes. La gent se demana que fa la autoritat per arreglar aquest problema que pensam té solució.

També se demanen els camperols de l'entorn perquè els deixen tenir cans amollats que fan moltes destrosses. Segur que ningú se preocupa de que estiguin vacunats de manera que són un perill per a tots.

També demanam els camperols una policia que ens protegi i que protegeixi les nostres anyades, perquè aquesta gent se'n ho du tot. S'en duen les garroves, les emetles, fruita, alfals sec i verd, animals i tot allò que troben.

Les autoritats saben ben bé que no se pot mo-

lestar a una persona que fa feina dins la seva finca per guanyar-se el pa de cada dia i això passa davers Son Banya.

També són ben perillosos els gitanos petits amb escopetes de balins, amb elles disparen i maten als nostres cans que estan fermats per guardar les cases.

Els germans Frau, veïnats del poblat, han semblat tres anys consecutius, però no han pogut collir l'anyada. Tots tres anys ha estat cremada. A veure que en pensa d'això el Governador Civil. Que un home no pugui sembrar ni recollir res a la seva finca. I que la finca estigui moltes vegades invadida pels nins gitanos que per altra banda tenen prou terreny per a jugar sense haver d'anar a espenyar l'anyada dels veïnats.

Els veïnats ens demanam que podem fer. Som mallorquins i espanyols, som treballadors i demanam que no se posin amb noltros les dones gitanes que ens insulten i amenacen quan les trobam que ens roben i que duen sempre els nins amb elles per ensenyar-los a robar.

Només ens queda demanar una vegada més, que se posi remei a aquesta situació que no és aguantadora.

## Sa glosa d'En Pere Gil



### S'escriu llengua, i sa diu llengo

Voldria que quedàs ben /clar  
tant per EN TOLO DES /GUELL  
com per altres que pen- /sen com ell  
que es mallorquí es cata- /là.

I si quelcú ho pot dir, /som jo, amb so meu glo- /sar:  
Tenc per llengua es ca- /talà  
i faig gloses en MA- /LLORQUI.

Ja ho deia La Bella-Dona: "Sa nostra llengua es sa mes bona".

# ELS RECITALS A MALLORCA

Cada any, a Mallorca, se fan moltes festes populars i culturals tant als pobles com als barris. La gent, potser no ho agraeix, de totes maneres, també hi va gent de fora poble, gent que acudeix per veure i escoltar als seus cantants o als seus artistes teatrals ja que quasi sempre és més barat que a l'Auditorium o a altra sala d'aquest tipus.

De totes maneres, pens que val més gastar-se 600 pessetes a l'Auditorium que no 300 a unes festes populars. Aquest estiu, he anat a alguns d'aquests recitals de poble i m'he donat compte que la gent paga les 300 pessetes com si diguessim per ajudar a la comissió organitzadora. La realitat és aquesta; la gent passa de recitals. A una verbena, és igual si fan renou, més ben dit, com més renou fan millor, a un

recital allò que és important és callar i escoltar.

Vaig anar a la Casa Blanca a escoltar en Tomeu Penya: tota la gent fent fenou, rient i fent gresca, allò era mes bé un cercaviles que un recital. A Sa Poble, va actuar na Maria del Mar Bonet, la gent feia el mateix, molt de renou, en camvi vaig anar a Gràcia a veure actuar na Maria del Mar i la gent, gent escollida, guardava un silenci religiós, no ens fugia cap paraula de les que ella deia. Això mateix va passar amb el recital d'en Raimon a l'Auditorium.

Esper i desig que abans d'anar a un recital, la gent s'ho pensi abans i no hi vagi a "bulto".

ENCARNACIO CAMPANER

## RESTAURANTE ES ROMANI

Cuina mallorquina, italiana i francesa.  
Carrer de l'Exercit Espanyol  
Davant la Discoteca "Graf Zepelin"  
S'ARENAL DE MALLORCA

## El Tercer Canal

(Carta oberta al President de la Comunitat Autònoma)

BARTOMEU MESTRE SUREDA (\*)

Senyor President: El passat dia deu de setembre, amb caràcter experimental, es va inaugurar TV3, la cadena de televisió de Catalunya, més coneguda pel «tercer canal». La programació, que s'ha de normalitzar a partir del mes de desembre d'enguany, és d'un altíssim nivell de qualitat i procura complaure tots els àmbits informatius amb un rigor i una equanimitat digne de tots els sectors socials.

L'objectiu primer és l'aconseguir, per via directa, la normalització lingüística del català. A través de pel·lícules doblades (ja s'està donant «Dallas» i un cicle de Jacques Tati), produccions pròpies amb documentals, programes musicals, culturals, informacions, i esportius (a diferència de la resta de l'Estat els catalans podran veure jugar el Barça i l'Espanyol de Barcelona), a través d'això, deia, qui dubta de l'eficàcia dels mitjans per arribar a l'objectiu! Es tracta únicament d'establir un cert grau d'igualtat (encara que es faci competència amb dues cadenes en

castellà) en l'aspecte idiomàtic. Segur que seran molts tant catalano-parlants com castellano-parlants que voldran veure els gols d'en Maradona en català quan la primera cadena ofereixi una pel·lícula mediocre.

Si, tal i com figura al nostre Estatut d'Autonomia, es reconeix la veritat científica de que la llengua pròpia de les Illes Balears és la catalana, vos deman, Senyor Cañellas, que faceu possible la recepció a les nostres cases d'aquest tercer canal. Per poder-ho fer teniu en les vostres mans les dues raons úniques necessàries: Autoritat, conferida per uns resultats electorals, i Arguments, tipificats de forma explícita a la Constitució Espanyola i que es poden augmentar amb profusió de justificacions de caràcter cultural, històric i, pel que fa a aquest cas concret, lingüístics.

Es ver que el català que s'escoltarà no serà el de Mallorca ni el de Menorca, tret de les intervencions de persones de la nostra Comunitat, però, amb totes les variants fonèti-

ques que es doni (algunes, com el català de Girona, més proper a la llengua de Mallorca que no a la de Barcelona), podrem tenir el nostre idioma com a l'abast de tots. Teniu present, Senyor Cañellas, que a la televisió Espanyola estem cansats ja de veure, com a cosa ben normal, locutors parlant el castellà d'Andalusia, o films sudamericans que s'emeten amb freqüència i, tret d'alguna paraula específica, entenem tots els espectadors.

No hi valen excuses de caràcter tècnic pel que suposaria una instal·lació repetidora que, fins i tot, podria ésser pagada per subscripció popular. Es tracta d'un cas claríssim de voluntat política. Es poden fer tots els afegits amb condicions de transitorietat que es vulguin, però, tanmateix, ningú podrà alçar la veu, amb argumentacions assenyades, contra aquesta mesura. Segur que aquesta proposta seria acceptada de forma unànim (cosa rara en política) per tots els grups parlamentaris de la nostra Comunitat. Segur, també, que no trobaria massa impediments per

part de la Generalitat de Catalunya (el tractament de la publicitat es podria resoldre amb un conveni generós per la nostra part renunciant a possibles drets). Ni tan sols els clàssics enemics de la normalització de la nostra llengua podrien dir res des del moment en que la utilització del canal serà totalment voluntària.

Es un cas de «ésser o no ésser». Seria una passa no decisiva però sí molt important que per ventura sortiria més barata que la realització de grans campanyes d'imatge referides a l'ús de la nostra llengua. Molts serien els mallorquins, menorquins, eivissencs, i formenterencs, que ben aviat aprendrien a llegir la nostra llengua amb les lletres dels programes de començament i acabament. Molta seria l'ajuda pels estudiants de català castellano-parlants que, afortunadament, van en augment. Molt seria el tribut que les Illes Balears haurien de retre als que fessin possible que aquesta proposta es realitzàs. (\*) DE LA GESTORA PEL VII CONGRÉS DEL PSM



# EL CONSULTORI DE SON FERRIOL FOU INAUGURAT

El dissabte dia 10 de setembre, fou inaugurat el consultori de Son Ferriol, construït per iniciativa de la AA. VV. Sant Antoni Abad, assisteren les nostres primeres autoritats les quals en breus parlaments elogiaren el nou edifici, que és dels més complets que hi ha a les barriades de Ciutat. Deixem, però, que les fotografies, parlin per elles mateixes.



*El president de la AA.VV. feu el seu parlament.*



*Parlament d'en Josep Anglada davant les autoritats i poble*



*Mentre que els nins i nines ballaven i ballaven.*



*La directiva de la Associació de veïnats, va acompanyar a Sor Patrocini, del convent fins al consultori que anava a inaugurar-se.*



*El Batle de Ciutat, va fer un bon discurs, va prometre que a principis d'any s'asfaltaria tot el poble i, que els veïnats no haurien de pagar quasi res en compensació de la canalització de les aigües que si, hagueren de pagar. El Batle fou molt aplaudit a l'igual que el president del nostre gover, senyor Canyelles qui va prometre que ben prest se posaria un semàfor a Ca'n Tunis i un altre a Sa Creu Vermella. A la fotografia, el president de la Associació de veïnats entrega una pintura a Sor Patrocini.*



*El rector de Son Ferriol, va beneir el nou consultori. Fou l'únic que va parlar en castellà de tot l'horabaixa. Es per empegueir-se!*



*Tot això ho va presenciar una gentada.*



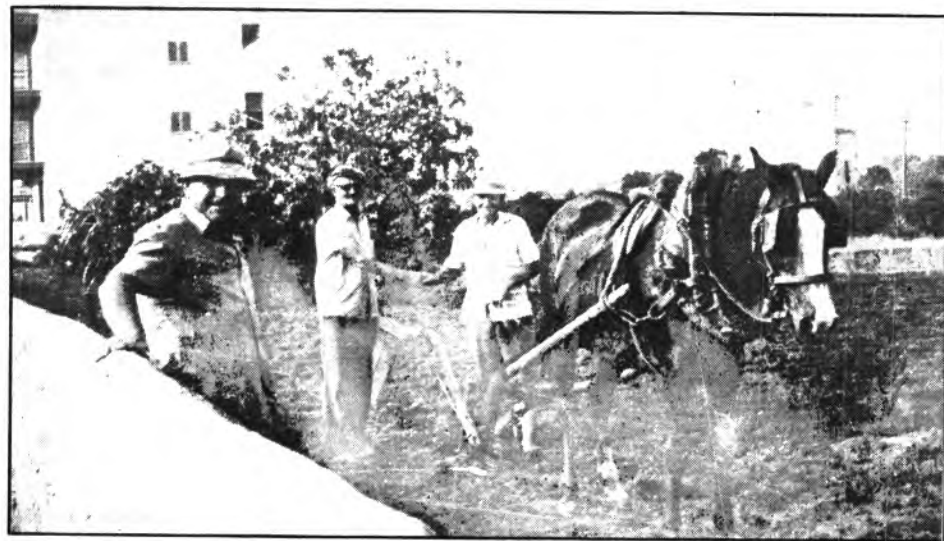
*Al final, hi va haver menjar i beure per a tots, una gentilesa de la Cooperativa de l'Aeroport TABYR.*



# BADIA GRAN EN FESTES



Badia Gran i Badia Blava també tengueren les seves festes de final d'estiu aquesta quinzena passada. Berenada de tothom i a continuació pallasos i atraccions. Tot amb artistes locals. Un poble el de Badia Gran en plena formació. Una quarantena de famílies hi viu tot l'any, durant l'estiu són molts més. Com a despedida als estiuetjantsse va organitzar aquesta festa. La vida, però, continua a Badia Gran, sobretot els caps de setmana.



Pero no tot són festes. Devers Son Ferriol, homes, dones i cavalls fan feina. Sembren patates i esperen que d'aquí a tres mesos vagin un poc més cares que ara.

Al Carrer Recalde de Cala Blava, gran festa infantil de final de vacances. Els ciutadans troben a les nostres urbanitzacions un ambient, una convivència que a Ciutat ja no hi ha. Per això tenen tant d'èxit les festes populars organitzades pels mateixos veïnats, sense cap ajuda oficial.